



The Family of Man
Inscribed as Registered in 1963



INTENTIEVERKLARING

tussen

Gemeente Clervaux (Luxemburg)

en

Gemeente Eijsden-Margraten (Nederland)

Overwegende:

dat door een vriendschapsband tussen de gemeente Clervaux en de gemeente Eijsden-Margraten uiting wordt gegeven aan de samenwerkingsgedachte in de Benelux en Europa en de bijzondere historische band tussen Nederlands Limburg en Luxemburg in het bijzonder;

dat door een grensoverschrijdende samenwerking, uitwisseling en afspraken tussen de gemeente Clervaux en de gemeente Eijsden-Margraten, de gemeenschappen beider gemeenten uitwisselingsactiviteiten kunnen ontplooiën en uiten op het terrein van cultuur in de meeste brede zin des woords;

dat zowel de gemeente Clervaux als de gemeente Eijsden-Margraten de Liberationwaarde en het Cittaslow gedachtegoed nadrukkelijk als gezamenlijke noemer kennen;

dat natuur- en landschapsbeheer, duurzaamheid, cultuur en kunst en liberation WWII gezamenlijke speerpunten vormen;

dat de besturen van beide gemeenten met elkaar en over en weer kennis hebben gemaakt meerdere goede aanknopingspunten zijn besproken en uitgewisseld op basis waarvan een verdere uitbouw van de onderlinge vriendschapsband in de rede ligt;

dat er inmiddels al een aantal culturele uitwisselingsactiviteiten vanuit de gemeenschappen hebben plaatsgevonden en er ook voor 2018 reeds een uitwisselingsactiviteit is gepland;

dat de gemeente Clervaux en de gemeente Eijsden-Margraten de wens hebben om de ontstane contacten verder uit te bouwen door wederzijdse vriendschappelijke samenwerking en het aangaan van een jumelage;

Komen de gemeente Clervaux en de gemeente Eijsden-Margraten het volgende overeen:

Met deze intentieverklaring als start zullen de beide gemeenten behulpzaam zijn bij de verdere totstandkoming en ontwikkeling van vriendschappelijke contacten zowel onderling als tussen de gemeenschappen van beide gemeenten en die er toe leiden dat er jaarlijks activiteiten worden georganiseerd en ook het aangaan van een jumelage tussen beide gemeenten.

Deze intentieverklaring is op 30 juni 2018 te Sint Geertruid van iedere taal in tweevoud met gelijke geldigheid in het Duits en in het Nederlands opgesteld en ondertekend.

Namens de gemeente Clervaux

Burgemeester Emile Eicher

Namens de gemeente Eijsden-Margraten

Burgemeester Dieudonné Akkermans



ABSICHTSERKLÄRUNG

zwischen

der Gemeinde Clerf (Luxemburg)

und

der Gemeinde Eijsden-Margraten (Niederlande)

In der Erwägung:

dass mit dem Freundschaftsband zwischen der Gemeinde Clerf und der Gemeinde Eijsden-Margraten dem Kooperationsgedanken in den Beneluxstaaten und in Europa im Allgemeinen sowie dem außerordentlichen historischen Band zwischen der niederländischen Provinz Limburg und dem Großherzogtum Luxemburg im Besonderen Ausdruck verliehen wird;

dass durch die grenzüberschreitende Zusammenarbeit, durch Austausch und Absprachen zwischen der Gemeinde Clerf und der Gemeinde Eijsden-Margraten, die Gemeinschaften beider Gemeinden ihr Engagement und ihren Willen zum kulturellen Austausch im weitesten Sinne des Wortes entwickeln und zum Ausdruck bringen können;

dass sich die Gemeinde Clerf und die Gemeinde Eijsden-Margraten ausdrücklich miteinander verbunden fühlen, da sie die gleichen freiheitlichen Werte vertreten und beide die Hauptziele der Bewegung Cittaslow unterstützen;

dass die Themen Natur- und Landschaftspolitik, Nachhaltigkeit, Kultur und Kunst und Befreiung WWII für beide Kommunen wichtig sind;

dass die Vertreter der Behörden beider Gemeinden durch wechselseitige Besuche Bekanntschaft miteinander gemacht und mehrere gute Anknüpfungspunkte besprochen und ausgetauscht haben, auf deren Grundlage eine weitere Vertiefung des gegenseitigen Freundschaftsbandes sinnvoll erscheint;

dass auf Initiative der Gemeinschaften inzwischen bereits einige Aktivitäten im Bereich des kulturellen Austausches stattgefunden haben und auch für 2018 schon eine Austauschaktivität geplant ist;

dass die Gemeinde Clerf und die Gemeinde Eijsden-Margraten den gemeinsamen Wunsch haben, die entstandenen Kontakte durch eine gegenseitige freundschaftliche Zusammenarbeit und die Aufnahme einer Gemeindepartnerschaft zu intensivieren;

vereinbaren die Gemeinde Clerf und die Gemeinde Eijsden-Margraten Folgendes:

Mit dieser Absichtserklärung legen die beiden Gemeinden den Grundstein für das Zustandekommen und die Entwicklung weiterer freundschaftlicher Kontakte untereinander und zwischen den Gemeinschaften beider Gemeinden, die zur Organisation jährlicher Aktivitäten führen und in die Aufnahme einer Gemeindepartnerschaft zwischen den beiden Gemeinden münden werden.

Diese Absichtserklärung wurde am 30 juni 2018 in Sint Geertruid für jede der beiden Sprachen in zweifacher Ausfertigung erstellt und unterzeichnet, wobei die deutschsprachige und die niederländischsprachige Fassung die gleiche Gültigkeit besitzen.

Im Namen der Gemeinde Clerf



Bürgermeister Emile Eicher

Im Namen der Gemeinde Eijsden-Margraten



Bürgermeister Dieudonné Akkermans